



'A Taste of Russian'

"Русская культура #1 - Русский ковчег"

[www.tasteofrussian.com](http://www.tasteofrussian.com)

---



Добро пожаловать на подкасты A Taste of Russian. С вами Алексей. Этим выпуском мы открываем новую серию подкастов о русской культуре. Мы будем рассказывать вам о фильмах, музыке, книгах и не только.

Мы будем выбирать для вас самое интересное, и размещать это на нашем сайте [www.tasteofrussian.com](http://www.tasteofrussian.com).

Сегодня мы начнём с фильма «Русский ковчег» **режиссёра** Александра Сокурова. Самое важное об этом фильме вы узнаете из диалога двух друзей. Отметим также, что этот фильм с английскими субтитрами. То есть, вы можете слушать русскую речь, а внизу экрана читать её по-английски. Это отличный способ узнать что-то новое в иностранном языке.

Итак, начинаем.

<Начало истории>

**Алексей:** Привет, как жизнь?

**Евгений:** Привет. Ничего, **потихоньку**. Что новенького?

**Алексей:** Вчера **офигенный** фильм посмотрел, «Русский ковчег», слышал?

**Евгений:** А-а-а... Это тот, который в Каннах **засветился**? Конечно, знаю.

**Алексей:** Ну и как тебе?

**Евгений:** **Так себе.** Собрали **кучу народа**, тысячи три человек, три оркестра, и на целый день закрыли

**Эрмитаж** – главный музей страны.

**Алексей:** **Зря** ты так. Мне очень понравилась идея показать в одном фильме триста лет русской истории.

**Евгений:** Но что больше всего меня впечатлило, так это снять всё одним **дублем**, без **монтажа**.

**Алексей:** А ты **прикинь**, если бы Пётр Первый решил заглянуть в другой зал?

**Евгений:** Да! А там **бал** Николая Второго. И между ними Екатерина Великая, Пушкин и триста лет русской истории.

**Алексей:** Кстати, я нашёл в **инете**, что этот бал сняли в том самом зале, где он был в 1913 году. И с тех пор в этом зале ни разу не танцевали.

**Евгений:** Пожалуй, я пересмотрю этот фильм!

<Конец истории>

Сегодняшняя история – это разговор двух друзей о фильме «Русский ковчег». Этот фильм снял **режиссёр** Александр Сокуров. Режиссёр – это человек, который руководит актёрами и другими людьми на съёмках фильма. Назову несколько известных режиссёров: Стивен Спилберг, Бернардо Бертолуччи и Андрей Тарковский.

Итак, Алексей говорит: «Привет, как жизнь?» Неформальное разговорное выражение «как жизнь?» означает то же самое, что и «как дела?» На это Евгений отвечает: «Привет. Ничего, **потихоньку**».

Такие слова, как «ничего», «потихоньку» здесь являются синонимами слов «нормально», «хорошо». Потом Евгений спрашивает: «Что новенького?» То есть что у тебя нового?

Алексей отвечает: «Вчера **офигенный** фильм посмотрел, «Русский ковчег», слышал?» Прилагательное «офигенный» – это неформальный, разговорный вариант слов «отличный» или «очень хороший». Мы говорим: «Офигенный концерт», «офигенный костюм». Ещё есть причастие «офигенно». Например, на вопрос «как ты себя чувствуешь?» мы можем ответить: «Офигенно!», то есть очень хорошо, отлично. Существует также глагол «офигеть». Офигеть – значит получить сильный эмоциональный шок. Причём офигеть можно как от какого-нибудь хорошего и приятного события, так и от плохого. Например, вы начинающий актёр. И вдруг вам звонит сам Стивен Спилберг и приглашает вас на главную роль в своём новом фильме. От такого можно просто офигеть! Или возьмём не такую приятную ситуацию: ваша девушка говорит: «Давай останемся просто друзьями», а потом сообщает вам, что она уходит к другому. Сильный эмоциональный шок вам обеспечен на 100%. В этом случае вы можете сказать: «Я просто офигел, когда узнал об этом».

Возвращаясь к нашей истории, Алексей говорит, что видел офигенный фильм «Русский ковчег». Евгений ему отвечает: «А-а-а... Это тот, который в Каннах **засветился**? Конечно, знаю». Глагол «засветиться» здесь используется в неформальном значении – внезапно, неожиданно стать известным, популярным. Фильм «Русский ковчег» засветился на кинофестивале в Каннах благодаря необычным творческим и техническим приёмам.

Затем Алексей в неформальной форме интересуется мнением Евгения об этом фильме: «Ну и как тебе?» Евгений отвечает тоже неформально: «**Так себе**». Выражение «так себе» означает «ничего особенного», «не очень хорошо». Ещё мы можем говорить «не очень». Это значит то же самое, что и «так себе». Когда мы, к примеру, болеем, то наше здоровье «так себе» или «не очень», то есть не очень хорошее. Евгений ожидал, что этот фильм будет более интересным и лучшим. Поэтому он говорит: «так себе». Потом он добавляет: «Собрали **кучу народа**, тысячи три человек, три оркестра, и на целый день закрыли **Эрмитаж** – главный музей страны». «Куча народа» – это неформальный, разговорный вариант выражения «много людей».

Съёмки фильма проходили в Эрмитаже – одном из крупнейших музеев мира. Он находится в Санкт-Петербурге. На один день Эрмитаж закрыли для туристов, и его великолепные залы превратились в съёмочную площадку. Фильм надо было снять всего за один день. Представляю, как чувствовал себя режиссёр Александр Сокуров, когда руководил группой из трёх тысяч человек. К тому же, оператор – тот, кто снимает фильм на видеокамеру, был немцем, не понимавшим ни слова по-русски. Это был очень талантливый оператор по имени Тильман Бютнер, который снял известный фильм «Беги, Лола, беги». Я думаю, в тот день Александр Сокуров просто офигел!

Но вернёмся к нашей истории. Алексей возражает Евгению: «**Зря** ты так. Мне очень понравилась идея показать в одном фильме триста лет русской истории». Когда мы оцениваем чьи-то действия или слова как безуспешные, не имеющие серьёзных причин, несправедливые, то мы можем сказать слово «зря». Например, «зря ты пытаешься ей понравиться», «ты зря это сказал». В нашей истории Алексей считает, что Евгений не прав, когда говорит, что фильм «так себе».

Евгений отвечает ему: «Но что больше всего меня впечатлило, так это снять всё одним **дублем**, без **монтажа**». Евгению понравился интересный технический приём, применённый в этом фильме. Фильм снимали на новейшую цифровую видеокамеру Sony одним дублем, без монтажа. Дубль – это повторная съёмка эпизода в фильме. Как правило, снимается много дублей, а потом делается монтаж. То есть выбирают лучший дубль из одного эпизода или сцены, и соединяют его с лучшим дублем из другого эпизода. Фактически, весь фильм создаётся или монтируется по кусочкам из множества дублей.

«Русский ковчег» снят по-другому. Камера ни на секунду не выключается, съёмка идёт одним сплошным дублем, который длится 1,5 часа. Именно поэтому «Русский ковчег» засветился в Каннах, и это очень понравилось Евгению.

Затем Алексей говорит: «А ты **прикинь**, если бы Пётр Первый решил заглянуть в другой зал?» Глагол «прикинуть» – это неформальный или разговорный вариант глаголов «представить», «вообразить». Например, мы можем сказать другу: «Прикинь, я наконец встретил девушку своей мечты!» или «прикинь, я выиграл в лотерею миллион долларов!»

В каждом зале Эрмитажа снималась своя эпоха. Фильм начинается с 1700-го года – во времена правления русского царя Петра Первого.

Евгений отвечает: «Да! А там **бал** Николая Второго». Бал – это большой праздничный вечер с танцами. Николай Второй был последним русским царём. А потом Евгений добавляет: «И между ними Екатерина Великая, Пушкин и триста лет русской истории». Екатерина Великая правила

Россией намного позднее Петра Первого, а Александр Пушкин – это великий русский поэт 19-го века. В фильме «Русский ковчег» людей из разных эпох, из разных страниц русской истории разделяют лишь двери залов Эрмитажа.

Далее Алексей говорит: Кстати, я нашёл в **инете**, что этот бал сняли в том самом зале, где он был в 1913 году». Здесь Алексей говорит про финальный бал фильма. Слово «инет» означает «интернет». Часто так говорят в неформальной, дружеской обстановке: «Что-то у меня инет сегодня не работает». Другими словами, у меня возникли проблемы с подключением к интернету.

Затем Алексей добавляет: «И с тех пор в этом зале ни разу не танцевали». То есть, Александр Сокуров стал первым почти за 100 лет человеком, кому разрешили устроить танцы в этом зале.

Евгений признаёт, что фильм хороший: «Пожалуй, я пересмотрю этот фильм!»

Итак, на этом наша история заканчивается. Напоминаю ещё раз, что фильм «Русский ковчег» можно купить через наш сайт [www.tasteofrussian.com](http://www.tasteofrussian.com). Наша электронная почта [tasteofrussian@gmail.com](mailto:tasteofrussian@gmail.com).

Во всех фильмах, о которых мы будем говорить в наших подкастах, есть субтитры на других языках. Большинство субтитров – на английском, но иногда бывают на немецком, французском. Мы будем сообщать вам об этом.

Кстати, на нашем сайте есть также ссылка на youtube, где вы можете посмотреть отрывки из фильма «Русский ковчег». Пока!

## Словарь

**Режиссёр** – тот, кто руководит актёрами и другими людьми на съёмках фильма

- Актёры мечтали сняться в фильме у этого режиссёра

**Потихоньку** – неформальный ответ на вопрос «как жизнь?» или «как дела?», означающий, что всё нормально

- – Как жизнь?  
– Потихоньку!

**Офигенный** – неформальный вариант слова «отличный»

- Мы с подругой посмотрели просто офигенный фильм!

**Офигеть** – получить сильный эмоциональный шок

- Сначала я просто офигел от такого предложения

**Засветиться** – разговорный вариант выражения «внезапно стать известным»

- Звёзды кино постоянно засвечиваются в скандальных историях.

**Так себе, не очень** – ничего особенного: ни плохо, ни хорошо

- Вечеринка была так себе.

- Фильм был не очень.

**Куча народа** – неформальное от «много народа»

- Перед концертом на стадионе собралась куча народа.

**Зря** – оценочная характеристика чьих-либо действий как не имеющих серьезных причин, безуспешных, несправедливых

- Зря ты не ходил на вечеринку. Было круто!
- Зря он бросил свою девушку.
- Зря он пытается уговорить её сходить с ним в кино; она не пойдёт.

**Дубль** – повторная съёмка эпизода в фильме

- Режиссёр снял несколько дублей этой сцены, пока ему не понравилась игра актёров.

**Монтаж** – соединение различных частей (дублей) фильма в одно целое

- Эту сцену монтировали из нескольких дублей

**Прикинуть** – неформальный вариант глаголов «представить», «вообразить»

- Прикинь, я сдал экзамен с первого раза!

**Бал** – праздничный вечер с танцами

- В честь праздника во дворце устроили большой бал.
- На балу было много приглашённых гостей.

**Инет** – неформальный вариант слова «интернет»

- В инете можно отыскать всё что хочешь.

